



Europos Vadovų Taryba

Briuselis, 2017 m. spalio 19 d.
(OR. en)

EUCO 14/17

CO EUR 17
CONCL 5

PRIDEDAMAS PRANEŠIMAS

nuo:	Tarybos generalinio sekretoriato
kam:	Delegacijoms
Dalykas:	Europos Vadovų Tarybos susitikimas (2017 m. spalio 19 d.) – Išvados

Delegacijoms pridedamos pirmiau nurodytame susitikime priimtų Europos Vadovų Tarybos išvadų.

Susitikimo pradžioje Europos Vadovų Tarybos narys, atstovaujantis šešių mėnesių laikotarpį Tarybai pirmininkaujančiai valstybei narei, apžvelgė pažangą, susijusią su ankstesnių Europos Vadovų Tarybos išvadų įgyvendinimu.

I. MIGRACIJA

1. Požiūris, kurio laikosi valstybės narės ir ES institucijos siekdamos užtikrinti visišką išorės sienų kontrolę, duoda rezultatų ir turi būti stiprinamas. Apskritai migracijos srantai stipriai mažinami, o mirčių jūroje skaičius sumažėjo.
2. Europos Vadovų Taryba yra pasiryžusi toliau laikytis visapusiško, pragmatiško ir ryžtingo požiūrio ir prireikus jį taikyti. Tai apima:
 - budrumą visų migracijos maršrutų atžvilgiu ir pasirengimą reaguoti į visas naujas tendencijas;
 - pragmatišką, lankstų ir koordinuojamą visų turimų ES ir valstybių narių priemonių naudojimą;
 - paramą tiesioginį poveikį patiriančioms ar susijusioms valstybėms narėms, be kita ko, teikiant nuolatinę ES agentūrų paramą;
 - tvirtą bendradarbiavimą su tarptautiniais partneriais, taip pat su kilmės, tranzito ir išvykimo šalimis;
 - nelegalios migracijos paskatų mažinimą taikant veiksmingą grąžinimą;
 - tinkamus finansinius ir kitus išteklius.

3. Be to, siekdama stiprinti ir plėtoti šį požiūrį visų migracijos maršrutų atžvilgiu, Europos Vadovų Taryba ragina:

- rodyti visapusišką įsipareigojimą bendradarbiauti su Turkija migracijos klausimais ir teikti paramą Vakarų Balkanams;
- visiškai ir nediskriminuojant įgyvendinti ES ir Turkijos readmisijos susitarimą su visomis valstybėmis narėmis;
- užtikrinti daug intensyvesnį grąžinimą vykdant veiksmus ES ir valstybių narių lygmenimis, pavyzdžiui, taikant veiksmingus readmisijos susitarimus bei tvarką; Europos sienų ir pakrančių apsaugos agentūra turėtų būti toliau stiprinama ir atlikti svarbesnį vaidmenį organizuojant grąžinimą;
- užtikrinti, kad BSGP misijos ir operacijos būtų aprūpintos visais reikalingais darbuotojais, o jų įgaliojimai prireikus būtų pritaikyti siekiant padėti kovoti su prekyautojų žmonėmis bei neteisėtai žmones gabenančių asmenų tinklais ir padėti išardyti jų verslo modelį; remti mūsų Sahelio G 5 šalių grupės partnerių veiksmus;
- taikyti savanoriškas perkėlimo programas ir jas plėtoti kartu su tarptautiniais partneriais, visų pirma Jungtinių Tautų vyriausiojo pabėgėlių reikalų komisaro biuru (UNHCR);
- intensyvinti informacijos ir duomenų mainus Europos Sąjungoje, tarp valstybių narių, TVR agentūrų, BSGP misijų ir operacijų, taip pat su tarptautiniais partneriais; šiame kontekste Europos Vadovų Taryba ragina išplėsti veikiančių jungtinių tyrimų grupių veiklą, įtraukiant atitinkamas šalis;
- sukurti ir taikyti reikiamus svertus pasinaudojant visų atitinkamų sričių ES politika, dokumentais ir priemonėmis, be kita ko, vystymosi, prekybos ir vizų srityse, kad būtų pasiekta išmatuojamų rezultatų nelegalios migracijos prevencijos ir neteisėtų migrantų grąžinimo srityse.

4. Kalbant apie centrinės Viduržemio jūros regiono dalies maršrutą, Europos Vadovų Taryba:

- pripažįsta svarbų Italijos indėlį centrinės Viduržemio jūros regiono dalies maršruto atžvilgiu;
- ragina, kad ES toliau dėtų pastangas ir būtų remiamos valstybės narės siekiant stabdyti srautus ir didinti grąžinimą, taip pat užtikrinti tvirtą bendradarbiavimą su kilmės, tranzito ir išvykimo šalimis;
- pakartoja, kad svarbu bendradarbiauti su Libijos valdžios institucijomis ir visomis Libijos kaimyninėmis šalimis siekiant didinti sienų valdymo pajėgumus, ir pabrėžia, kad reikia skubiai remti vietos bendruomenių Libijoje palei migracijos maršrutus vystymąsi;
- skatina ir ragina remti, be kita ko, finansiškai, UNHCR ir Tarptautinės migracijos organizacijos (TMO) pastangas Libijoje, Sahelyje ir regione, be kita ko, siekiant dar labiau palengvinti savanorišką grįžimą, taip pat perkėlimą ir pagerinti priėmimo sąlygas bendradarbiaujant su Libijos valdžios institucijomis, kad būtų užtikrintas humaniškas elgesys su migrantais;
- įsipareigoja užtikrinti pakankamą ir tikslinį finansavimą, be kita ko, ES pagalbos Afrikai patikos fondo Šiaurės Afrikai skirtomis lėšomis, siekiant remti būtinus su migracija susijusius veiksmus Šiaurės Afrikoje ir finansuoti visus atitinkamus projektus 2017 m. ir vėliau, laiku išmokant lėšas. Ji paveda Tarybai, padedant Komisijai, nedelsiant imtis praktinių su tolesne veikla susijusių veiksmų, kad būtų užtikrintas šio įsipareigojimo įvykdymas iki gruodžio mėn. Europos Vadovų Tarybos susitikimo;
- ragina dėti daugiau pastangų siekiant skubiai užtikrinti nuolatinį ES buvimą Libijoje, atsižvelgiant į sąlygas vietoje.

5. Europos Vadovų Taryba ragina atidžiai stebėti padėtį palei rytinės ir vakarinės Viduržemio jūros regiono dalių maršrutus, atsižvelgiant į pastaruoju metu padidėjusius migracijos srautus.
6. Europos Vadovų Taryba primena, kad pagrindinių migracijos priežasčių šalinimas ir ekonominių bei socialinių galimybių sukūrimas tranzito ir kilmės šalyse yra jos ilgalaikio požiūrio į migraciją dalis. Šiame kontekste Europos Vadovų Taryba palankiai vertina tai, kad neseniai buvo sukurtas Europos darnaus vystymosi fondas, kuris remia investicijas Afrikos ir kaimyninėse šalyse. Ji taip pat palankiai vertina Europos investicijų banko (EIB) ekonominio atsparumo iniciatyvos, kuria sutelkiamos investicijos kaimyninėse šalyse, įgyvendinimą. Ji laukia galimybės aptarti bendradarbiavimą su partneriais Afrikoje būsimame Afrikos Sąjungos ir Europos Sąjungos aukščiausiojo lygio susitikime.
7. Europos Vadovų Taryba pakartoja savo įsipareigojimą Šengeno sistemos atžvilgiu ir pareiškia ketinanti kuo greičiau grįžti prie Šengeno erdvės nuostatų, kartu visapusiškai atsižvelgdama į proporcingus valstybių narių saugumo interesus.
8. Europos Vadovų Taryba palankiai vertina iki šiol padarytą pažangą pertvarkant bendrą Europos prieglobsčio sistemą ir ragina užtikrinti didesnę konvergenciją siekiant susitarimo, kuriuo būtų užtikrinta tinkama atsakomybės bei solidarumo pusiausvyra ir atsparumas būsimoms krizėms, kaip numatyta 2017 m. birželio mėn. išvadose. Europos Vadovų Taryba vėl svarstys šį klausimą gruodžio mėn. susitikime ir sieks bendro sutarimo 2018 m. pirmame pusmetyje.

II. SKAITMENINĖ EUROPA

9. 2017 m. rugsėjo 29 d. Talino aukščiausiojo lygio susitikime skaitmeniniais klausimais duotas aiškus signalas dėl poreikio užtikrinti stipresnę ir darnesnę skaitmeninę Europą. Po aukščiausiojo lygio susitikimo parengtos Ministro Pirmininko J. Rato išvados yra puikus pagrindas tolesniam darbui visais lygmenimis.
10. Skaitmeninimas suteikia didelių galimybių inovacijoms, ekonomikos augimui ir darbo vietų kūrimui, jis prisidės prie mūsų konkurencingumo pasaulyje ir skatins kūrybinę bei kultūrų įvairovę. Norint pasinaudoti šiomis galimybėmis reikia visiems kartu reaguoti į tam tikrus iššūkius, kurie kyla dėl skaitmeninės transformacijos, ir peržiūrėti politiką, kuriai skaitmeninimas daro poveikį. Europos Vadovų Taryba yra pasirengusi padaryti viską, ko reikia, kad Europa taptų skaitmeninė.
11. Skaitmeninei Europai sėkmingai sukurti Europos Sąjungai visų pirma reikia:
 - valdžios institucijų ir viešojo sektoriaus, kurie būtų visapusiškai integruoti į skaitmeninį amžių ir rodytų pavyzdį: e. valdžia ir naujų technologijų diegimas, prieinamumas, vieno langelio principu veikianti valdžia ir vienkartinio duomenų pateikimo principas, suskaitmenintas viešasis sektorius yra itin svarbūs veiksniai siekiant pertvarkyti mūsų šalių visuomenę ir remti ES keturias laisves. Europos Vadovų Taryba ragina įgyvendinti Talino ministrų deklaraciją dėl e. valdžios;

- į ateitį orientuotos reglamentavimo sistemos: visų bendrosios skaitmeninės rinkos strategijos elementų užbaigimas iki 2018 m. pabaigos tebėra viena iš svarbiausių užduočių. Nors padaryta didelė pažanga, norint laikytis šio termino reikia paspartinti šioje srityje atliekamą darbą. Tuo tikslu spalio 24 d. įvyksiančiame papildomame TTE (telekomunikacijos) tarybos posėdyje turėtų būti aptaisyta, kaip paspartinti darbą, susijusį su bendrąja skaitmenine rinka, ir nustatyti jo prioritetus. Iki 2017 m. pabaigos teisėkūros institucijos turėtų pasiekti susitarimą dėl geografinio blokavimo, audiovizualinės žiniasklaidos paslaugų ir siuntinių pristatymo. Iki 2018 m. birželio mėn. teisėkūros institucijos turėtų taip pat susitarti dėl pasiūlymo dėl laisvo ne asmens duomenų judėjimo ir elektroninių ryšių kodekso. Europos Vadovų Taryba pabrėžia, kad prekybos susitarimuose su trečiosiomis valstybėmis svarbu užtikrinti tinkamas taisykles dėl duomenų judėjimo, nedarant poveikio ES teisės aktams. Be to, prioriteto tvarka turėtų būti tęsiamos derybos dėl autorių teisių ir dėl Skaitmeninio turinio direktyvos. Europos Vadovų Taryba taip pat pabrėžia, kad platformų praktika ir naudojimo būdai turi būti skaidresni;
- aukščiausios klasės infrastruktūros ir ryšių tinklo: tam reikia bendradarbiauti ES lygmeniu, *inter alia*, siekiant sukurti pasaulinio lygio itin spartaus fiksuotojo ir judriojo ryšio tinklus (5G) visoje ES ir padidinti koordinuojamą spektro prieinamumą ne vėliau kaip 2020 m. laikantis nuoseklių reguliavimo ir ekonominių sąlygų; tam savo ruožtu reikia skirti visus būtinus teisėkūros išteklius, įskaitant pakankamą trišalių dialogų skaičių, kad būtų susitarta dėl elektroninių ryšių kodekso, įskaitant reikiamas nuostatas dėl spektro;
- bendro požiūrio į kibernetinį saugumą: skaitmeniniame pasaulyje reikia pasitikėjimo, o pasitikėjimas gali būti užtikrintas tik tada, jei garantuosime labiau iniciatyvų integruotąjį saugumo užtikrinimą visose skaitmeninės politikos srityse, vykdysime tinkamą gaminių ir paslaugų saugumo sertifikavimą ir padidinsime savo pajėgumus užkirsti kelią kibernetiniams išpuoliams, atgrasyti nuo jų, juos aptikti ir į juos reaguoti. Tuo tikslu Komisijos pasiūlymai dėl kibernetinio saugumo turėtų būti rengiami laikantis holistinio požiūrio, pateikiami laiku ir nedelsiant nagrinėjami remiantis veiksmų planu, kurį turės parengti Taryba;

- kovoti su terorizmu ir nusikaltimais internete: šiuo tikslu turėtų būti dedamos intensyvesnės pastangos, kaip Europos Vadovų Taryba nurodė 2017 m. birželio mėn. išvados. Europos Vadovų Taryba palankiai vertina Komisijos komunikatą dėl kovos su neteisėtu turiniu internete ir pakartoja esanti pasirengusi prireikus remti atitinkamas priemones ES lygmeniu;
- darbo rinkų, mokymo ir švietimo sistemų, kurios būtų tinkamos skaitmeniniam amžiui: reikia investuoti į skaitmeninius įgūdžius, visiems europiečiams suteikti galių ir priemonių;
- ryžtingų pastangų mokslinių tyrimų ir technologinės plėtros bei investicijų srityse: kad būtų remiamos naujos verslumo formos, skatinama ir remiama pramonės ir paslaugų sektorių skaitmeninė transformacija. Šį tikslą gali padėti pasiekti tokios ES priemonės, kaip ES bendrosios programos, įskaitant programą „Horizontas 2020“, Europos struktūriniai ir investicijų fondai ir Europos strateginių investicijų fondas. ES taip pat turėtų išnagrinėti būdus, kaip sukurti tinkamas struktūras ir skirti finansavimą pažangiosioms inovacijoms remti;
- suvokimo, kad reikia skubiai reaguoti į atsirandančias tendencijas: tai, be kita ko, apima klausimus, susijusius su dirbtiniu intelektu ir blokų grandinės technologijomis, kartu užtikrinant aukšto lygio duomenų apsaugą, skaitmenines teises ir etikos standartus. Europos Vadovų Taryba prašo Komisijos ne vėliau kaip 2018 m. pradžioje pateikti pasiūlymą dėl Europos požiūrio dėl dirbtinio intelekto ir ragina Komisiją pateikti reikiamas iniciatyvas bendrosioms sąlygoms stiprinti, kad ES galėtų tirti naujas rinkas taikydama rizika grindžiamas radikalias inovacijas ir dar kartą patvirtinti pirmaujančią savo pramonės vaidmenį.

- veiksmingos ir teisingos mokesčių sistemos, kuri būtų tinkama skaitmeniniam amžiui: svarbu užtikrinti, kad visos įmonės sąžiningai mokėtų savo mokesčių dalį, ir užtikrinti vienodas visuotines sąlygas atsižvelgiant į šiuo metu EBPO atliekamą darbą. Europos Vadovų Taryba prašo Tarybos nagrinėti Komisijos komunikatą šiuo klausimu ir tikisi iki 2018 m. pradžios gauti atitinkamų Komisijos pasiūlymų.

12. Mes turime siekti sukurti labiau integruotą bendrąją rinką ir suteikti konkrečios praktinės naudos Europos piliečiams ir įmonėms. Europos Vadovų Taryba įdėmiai stebės pokyčius šioje srityje ir pateiks reikiamas gaires. Ji ragina institucijas paspartinti teisėkūros darbą, o valstybes nares – įgyvendinti atitinkamus ES teisės aktus ir imtis visų būtinų priemonių savo kompetencijos srityje, kad būtų formuojamas naujas skaitmeninis amžius. Europos Vadovų Taryba savo lygmeniu spręs klausimus, kurie negali būti išspręsti Tarybos lygmeniu.

III. SAUGUMAS IR GYNYBA

13. Europos Vadovų Taryba primena savo 2017 m. birželio mėn. išvadas. Ji palankiai vertina didelę pažangą, kurią padarė valstybės narės rengdamos pranešimą dėl nuolatinio struktūrizuoto bendradarbiavimo (PESCO) su bendruoju įsipareigojimų sąrašu, ir pažangą, susijusią su PESCO valdymu. Ji ragina tas valstybes nares, kurios gali tai padaryti, skubiai pranešti Tarybai ir vyriausiajai įgaliotinei apie savo ketinimus dalyvauti PESCO. Tai sudarytų sąlygas pradėti PESCO iki metų pabaigos, siekiant skubiai įgyvendinti įsipareigojimus, įskaitant pirmųjų projektų pradėjimą. Europos Vadovų Taryba palankiai vertina teisėkūros institucijų iki šiol padarytą darbą, susijusį su Komisijos pasiūlymu dėl Europos gynybos pramonės plėtros programos. Ji ragina iki šių metų pabaigos pasiekti susitarimą Taryboje, kad būtų galima kuo greičiau užbaigti derybas su Europos Parlamentu ir 2019 m. pradėti finansuoti valstybių narių nustatytus pirmuosius pajėgumų projektus.
14. Europos Vadovų Taryba ragina valstybes nares parengti lanksčius ir patikimus finansavimo mechanizmus, įtrauktus į Europos gynybos fondą, kad būtų galima vykdyti bendrus pajėgumų viešuosius pirkimus ir (arba) jų bendrą priežiūrą ir pagerinti galimybes naudotis pažangiaisiais pajėgumais. Siekiama aprūpinti pajėgumais, užtikrinti konkurencingą, naujovišką ir subalansuotą bazę Europos gynybos pramonei visoje ES, be kita ko, vykdant tarpvalstybinį bendradarbiavimą ir dalyvaujant MVĮ, ir prisidėti prie intensyvesnio Europos bendradarbiavimo gynybos srityje, išnaudojant sinergiją ir sutelkiant valstybių narių finansavimą papildančią ES paramą. Europos gynybos pramonės plėtrai taip pat prireiks ES paramos MVĮ ir tarpinėms (vidutinės kapitalizacijos įmonių) investicijoms į saugumo ir gynybos sritį. Ji ragina EIB išnagrinėti tolesnius veiksmus siekiant remti investicijas į gynybos srities mokslinių tyrimų ir technologinės plėtros veiklą. Ji palankiai vertina tai, kad pradėtas suderintos metinės peržiūros gynybos srityje bandomasis patikrinimas, kuris turėtų padėti paskatinti tvirtesnę valstybių narių bendradarbiavimą gynybos srityje.

15. Europos Vadovų Taryba pabrėžia, jog reikia, kad PESCO, Europos gynybos fondas ir suderinta metinė peržiūra gynybos srityje stiprintų vieni kitus, kad būtų užtikrintas tvirtesnis valstybių narių bendradarbiavimas gynybos srityje.
16. 2017 m. gruodžio mėn. susitikime Europos Vadovų Taryba vėl svarstys šį klausimą ir įvertins pažangą, padarytą visais 2016 m. gruodžio mėn. nustatytais išorės saugumo ir gynybos darbotvarkės aspektais.

IV. IŠORĖS SANTYKIAI

17. Europos Vadovų Taryba surengė debatus dėl santykių su Turkija.
18. Europos Vadovų Taryba ragina KLDR nedelsiant visiškai ir besąlygiškai įvykdyti savo prievolę pagal JT Saugumo Tarybos rezoliucijas ir visiškai, įrodomai ir negrįžtamai atsisakyti savo branduolinių ir balistinių raketų programų. Pastarojo meto KLDR elgesys yra nepriimtinas ir kelia didelę grėsmę Korėjos pusiasalyje ir už jo ribų. Europos Vadovų Taryba pabrėžia, kad ilgalaikės taikos ir branduolinio ginklo atsisakymo Korėjos pusiasalyje turi būti siekiama taikiomis priemonėmis, vedant patikimą ir prasmingą dialogą. ES sankcijų režimas KLDR buvo dar labiau sugriežtintas ES autonominėmis sankcijomis, kurias Užsienio reikalų taryba priėmė 2017 m. spalio 16 d. Europos Vadovų Taryba svarstys tolesnius atsakomuosius veiksmus glaudžiai konsultuodamasi su partneriais, o ES toliau palaikys ryšius su trečiosiomis valstybėmis ragindama visapusiškai įgyvendinti JT sankcijas.
19. Europos Vadovų Taryba dar kartą patvirtina savo visapusišką įsipareigojimą susitarimo su Iranu dėl branduolinės programos atžvilgiu ir patvirtina 2017 m. spalio 16 d. posėdyje priimtą Užsienio reikalų tarybos pareiškimą.